



# Top Ten Schlaglichter aus DeMigranz

Sümeyra Öztürk, Dr. Anja Rutenkröger

[www.demenz-support.de](http://www.demenz-support.de)

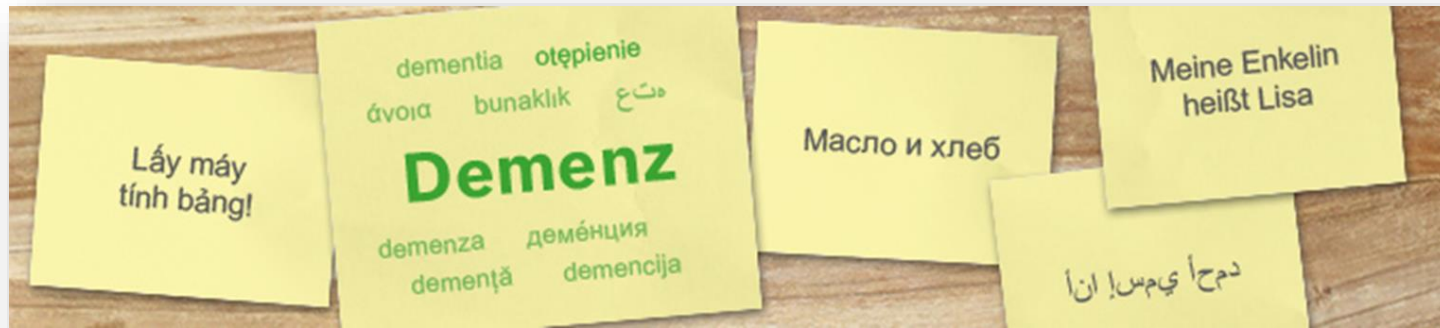
# Austauschräume schaffen



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer

- Vorhandenes verbreiten
- Neues teilen
- Internationaler Austausch - North Sea Conference





Robert Bosch Stiftung

2018: Auftaktveranstaltung

2018: „Alle reden über..., wir reden mit!“

2020: „Voneinander lernen“

2021: „Wir sprechen für uns selbst“

2022: „Mittendrin – aktiv dabei“

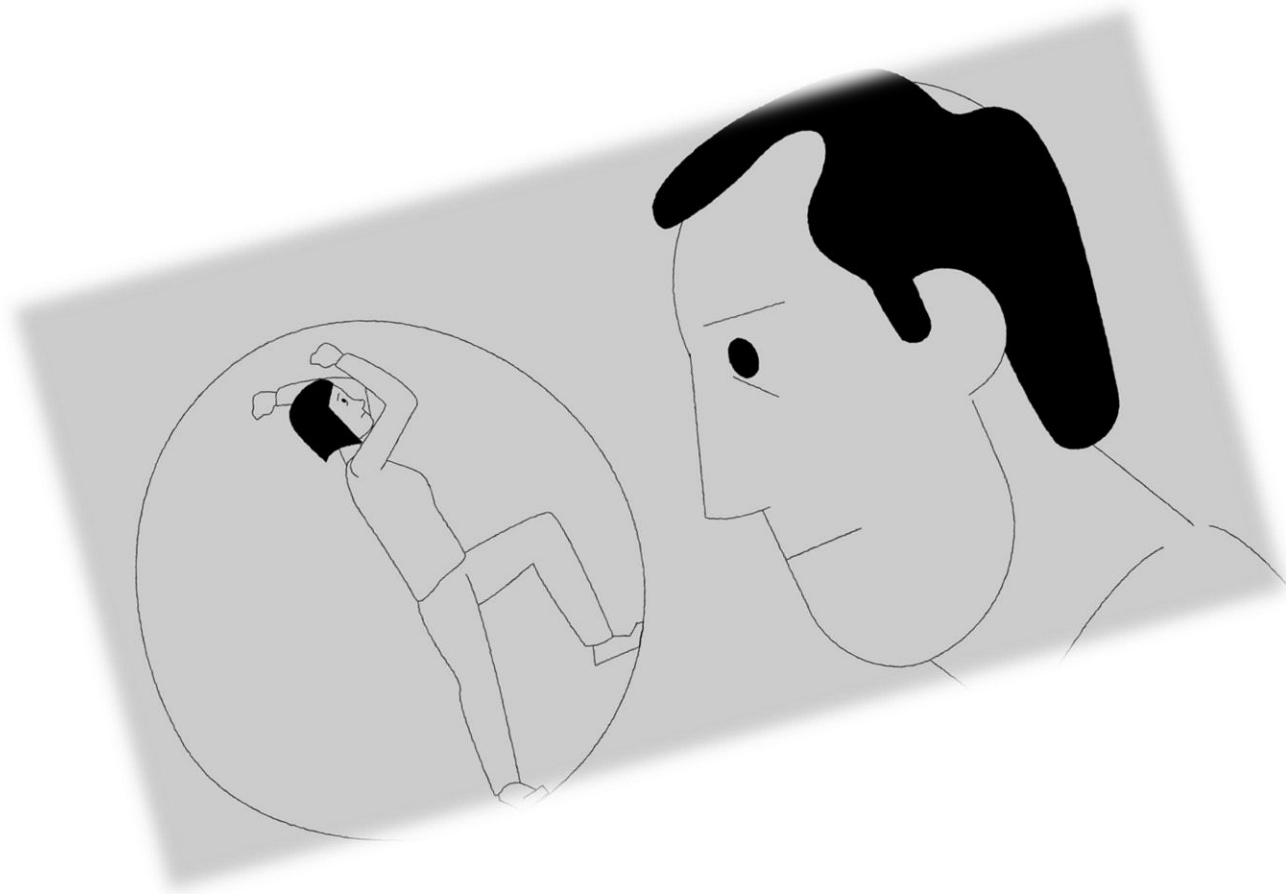
2023: „Demenz geht uns alle an, egal aus welcher Kultur!“

**Regionale  
Veranstaltungen  
Demigranz**

# Übersetzung: Durch den Nebel



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer



Zusammenarbeit mit:

- Deutsch:  
<https://www.youtube.com/watch?v=TjJwuCX1hnM>
- Russisch:  
<https://www.youtube.com/watch?v=dDJZtLtkZ0M>
- Türkisch:  
<https://www.youtube.com/watch?v=gZvEYCqal2Q>
- Japanisch:  
<https://www.youtube.com/watch?v=lzWhap000Ik>



<https://www.stuttgart.de/leben/gesundheit/vorsorge/gesundheitslotsen.php>

## Gesundheitslotsen als Brückenbauer



22.09.-29.09.2024



[Veranstaltungen](#) [IKW Materialien](#) [Themen](#) [Good Practice](#) [Über uns](#)

## Good Practice



### AUSSTELLUNGEN

(Wander-)Ausstellungen sind ein gutes Mittel, um wichtige Themen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

[➤ Ausstellungen](#)



### LESUNGEN, BÜCHER

Laden Sie Autor\*innen ein, die ihr aktuelles Buch vorstellen und darüber mit dem Publikum Ihrer Veranstaltung diskutieren.

[➤ Lesungen, Bücher](#)



### FILME

Es gibt viele spannende, berührende, erschreckende und auch lustige Filme zu den Themen der IKW. Zeigen Sie sie!

[➤ Filme](#)



### AKTIONEN, PROJEKTE

Eine Führung auf historischen Fluchtrouten, die IKW im Betrieb, Pfarrer kicken gegen Imame – Aktionen, die woanders gut gelaufen sind.

[➤ Aktionen, Projekte](#)



### THEATER

Ein Theaterstück kann relevante Themen der IKW auf eine andere Art und Weise beleuchten. Buchen Sie eine Truppe!

[➤ Theater](#)



### FÜR GOTTESDIENSTE

Mit diesen Vorschlägen für Liturgien, Themen oder Aktionen können sie etwa im Gottesdienst den Fokus auf die IKW legen.

[➤ Für Gottesdienste](#)



- **Deutsch:**

<https://youtu.be/IM9dPgbInP0>

- **Russisch:**

[https://www.youtube.com/watch?v=W3xMn\\_HYNi0](https://www.youtube.com/watch?v=W3xMn_HYNi0)

- **Türkisch:**

<https://www.youtube.com/watch?v=gbjjpkH42ZU>

Gefördert vom:



# Website Demenz und Migration



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer



Website in Kooperation mit der  
Deutschen Alzheimer Gesellschaft e.V.  
– Selbsthilfe Demenz

[www.demenz-und-migration.de](http://www.demenz-und-migration.de)

DEMENZ UND MIGRATION



Hintergrund  
Zugangswege  
Kulturelle Besonderheiten  
Aktuelles/Corona  
DeMigranz  
Netzwerkkarte  
Materialien



DeMigranz - Bundesweite Initiative Demenz und Migration

Demans  
hakkında  
bilgiler

Informații  
despre  
demență

Informationen  
über Demenz

Information  
about  
dementia

Informacje o  
demencji

Информация на  
русском языке

Những thông tin về bệnh trạng sa sút trí tuệ

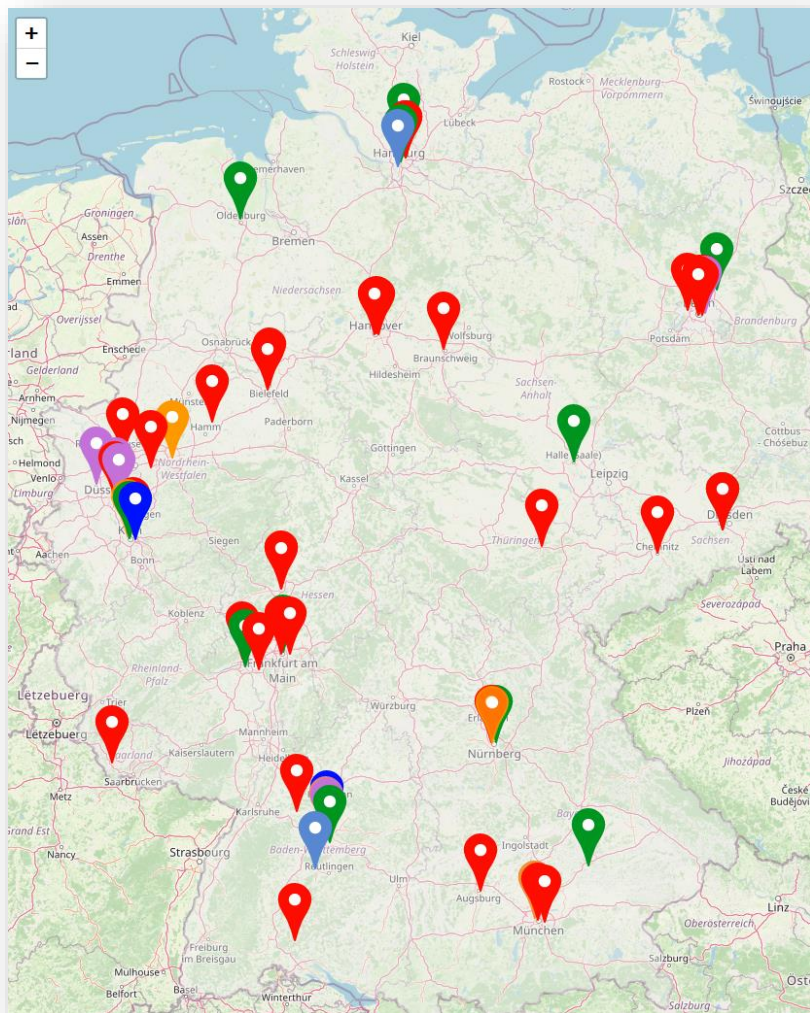
معلومات عن الخرف



# Netzwerkkarte



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer



## Standorte nach Art filtern

- Kooperationspartner DeMigranz  Wohnform  Beratung  WG (Wohngemeinschaft)  Tagespflege  Stationäre Einrichtung  Projekt  
 Migrantenorganisation  Kultursensible Betreuungsangebote

## Standorte nach Sprache filtern

- Türkisch  Russisch  Italienisch  Griechisch  Serbokroatisch  Polnisch  Spanisch  Arabisch  Rumänisch  ---  Englisch

## Standorte nach Zuständigkeitsbereich filtern

- Baden-Württemberg  Bayern  Berlin  Brandenburg  Bremen  Hamburg  Hessen  Mecklenburg-Vorpommern  Niedersachsen  
 Nordrhein-Westfalen  Rheinland-Pfalz  Saarland  Sachsen-Anhalt  Sachsen  Schleswig-Holstein  Thüringen  Bundesweit

## Farb-Legende

- Kooperationspartner DeMigranz ■ Wohnform ■ Beratung ■ WG (Wohngemeinschaft) ■ Tagespflege ■ Stationäre Einrichtung ■ Projekt  
■ Migrantenorganisation ■ Kultursensible Betreuungsangebote

Link zum Datenblatt:

[https://www.demenz-und-migration.de/fileadmin/user\\_upload/pdf/Datenblatt\\_Demenz\\_und\\_Migration.pdf](https://www.demenz-und-migration.de/fileadmin/user_upload/pdf/Datenblatt_Demenz_und_Migration.pdf)

## KONUMUZ UNUTKANLIK

Bir tiyatro filmiyle göçmen topluluklar için ilgi çekici etkinlikler sunulması

## TALKING ABOUT FORGETFULNESS...

Offer interesting events for migrant communities with a theatrical film play

## ÜBER VERGESSLICHKEIT INS GESPRÄCH KOMMEN...

Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer

Gefördert wurde das  
Medienpaket von:

### İYİ YAŞLANMA 1

**ETKİNLİK ADI**  
İyi yaşlanmayı destekleyin ve yaşadığınız değişiklikleri anlıyın

**AMAÇ**  
Demenz konusuna hakkında duyarlılık

**HEDEF GRUP**  
Kullanıcılar: Türk topluluğuyla veya mülteplilerle ilgili bir topluluğa veya kulübü bir demenle ilgilenen herkes açık bir beklidir.

**UZMAN**  
- Bir demenz derneği markatolu Alzheimer Demenstiden uzman  
- Ana dil benzerlikte sahip sözcük daktör

**AKIS**  
Akşam etkinlik ve etkinlikler için  
- Karşılıklı  
- Akşam programına genel bakış, anama edilme  
- Film izleme, 1 saat  
- Uzmanla sorular sorulması  
- Dilekçe girilmesi: Sorular için ayrı kartlar  
- İnançları paranda gözetilmesini materyalleri ile ilgili bilgi  
- Veda yazması

**TANITIM METNİ**  
"İyi yaşlanmayı destekleyebiliyor" bu bir film anlamına değil ediyorsunuz ve size "Türkçe" bir konu öneriyoruz: "İyi Yaşlanma ve Unutkanlık". Daha sonra iyi yaşlanma için öneriler yapabileceğizden, beyni neyin zinde ve aktif tuttuğundan ve Alzheimer durumunda kime başvurmanız gerektiğinden bahsediyoruz. Biz uzman bilgi verebileceğimiz bir konuyu davet ettik.

**MATERIAL**

### REMEMBERING AND FORGETTING 2

**TITLE**  
When remembering and forgetting lose balance

**AIM**  
Background knowledge about dementia

**TARGET GROUP**  
No restrictions, an open offer to all interested parties in the migrant community in the neighborhood or in a cultural association. In

**TENDER TEXT**  
When remembering and forgetting lose their balance, concerns arise and uncertainty sets in. We invite you to a movie night and share a Turkish story with the title "Even if they forget, they will never be forgotten". Afterwards, we will discuss how our brain works, what affects balance, how to investigate causes, and most importantly, what strengthens our brain. Afterwards, a neurologist will be there to clarify open questions.

**MATERIALS**  
- Information about the Turkish-language Alzheimer's helpline  
- List of local or nearby native speaking neurologists  
- Address list of nearby memory clinics  
- DMG/Magaz (brochure and information material in Turkish)  
- Information about care support points or advice centers, which may also be available in native language

### VORSORGE TREFFEN 3

**Vorstellungstext:**  
Vorsorge treffen und im Alter gelassen in die Zukunft schauen

**ZIEL**  
Hintergrundwissen zu rechtlichen Anforderungen im Hinblick auf Familienangelegenheiten mit Demenz

**ZIELGRUPPE**  
Ohne Einschränkung: ein offenes Angebot an alle Interessierten in der Migrantencommunity im Quartier oder in einem Kulturzentrum, insbesondere an pflegende An- und Zugehörige zu informieren.

**EXPERTIN**  
Jurist oder Juristin mit Migrationshintergrund, Fachwissen über die Verbraucherzentrale oder Bundeskanzlei oder Vertreterin der Bewerksstellerei

**ABLAUF**  
Abend- oder Nachmittagsveranstaltung mit anschließendem Gespräch  
- Begrüßung  
- Einführung ins Thema: Rechtliche Unterschiede zwischen dem In- und Ausland und mit einem Beispiel erläutern  
- Überblick zum Zeitplan geben und Hinweis auf auf Expertin/Experten mit Fachwissen  
- Forträge 1 Stunde  
- Richtigzeit mit vorbereiteten Charts zu Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung mit Fragen aus dem Publikum  
- Hinweis auf Informationsmaterialien (Mehrsprachig)  
- Verabschiedung

**AUSWEICHUNGSTEXT**  
Wer darf Entscheidungen treffen, wenn das Gedächtnis eines Familienangehörigen nicht mehr mitspricht? In Deutschland muss hierfür Vorsorge getroffen werden. Wir laden zu einem un-befristeten Filmabend ein und zeigen ein Theaterstück in türkischer Sprache mit dem Titel „Auch wenn Sie vergessen, vergessen werden Sie nie“ im Anschluss sprechen wir über die rechtlichen Anforderungen in Deutschland und die Möglichkeiten der Absicherung. Wir haben einen Gast-Experten, der uns kostengünstige Anlaufstellen zu diesem Thema geben kann.

**MATERIALIEN**  
- Vorsorgevollmacht zweisprachig  
- Patientenverfügung zweisprachig  
- Informationen über Notfallschleife  
- Hinweis auf das Vorsorgegespräch  
- Kontaktliste: muttersprachliche Juristen, Notare und Bewerksstellerei etc.

- 3 Sprachen
  - Veranstaltung für alle Communities
  - Sensibilisierung in einem informellen Rahmen
  - Informationen und Unterstützungsmöglichkeiten
- Gut Ding will Weile haben ;-)

## Vorhandenes nutzen...



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer



...und kultur- und diversitätssensibel überarbeiten

**Broschüre:**  
**Das richtige Pflegeheim finden (TR, RU)**

Zusammenarbeit von BAGSO und BIVA mit DeMigranz und weiteren Akteuren aus dem Netzwerk

Zum Download und bestellbar:  
<https://www.bagso.de/publikationen/>



Landesregierung | Leichte Sprache

Suchbegriff

Rheinland-Pfalz  
LANDESAMT FÜR SOZIALES,  
JUGEND UND VERSORGUNG

UNSERE AUFGABEN | BÜRGERPORTALE/SERVICE | LANDESAMT | JOBS UND KARRIERE

## Demenz und Migration

Den Zahlen des Statistischen Bundesamtes (Erhebung 2016) entsprechend leben in Deutschland zur Zeit ca. 18,5 Millionen Menschen mit Migrationshintergrund (Rheinland-Pfalz ca. 900.000), 1,8 Millionen davon sind älter als 65 Jahre (Rheinland-Pfalz ca. 90.000). Studien (Robert Koch-Institut, 2008; Konrad-Adenauer-Stiftung, Türkisch-deutsche Gesundheitsstiftung, 2009) belegen, dass Migranten und Migrantinnen ab dem 55. Lebensjahr höhere Gesundheitsrisiken aufweisen als die Bevölkerung ohne Einwanderungsgeschichte. Gründe sind u. a. ein höheres Altersrisiko und ein niedrigerer sozialer Status.

[Neuesten Erkenntnissen zufolge](#) leben in Deutschland aktuell ca. 100.000 Menschen mit Demenz und einem Migrationshintergrund. Diese Zahlen werden wie in der Gesamtbevölkerung durch die sich verändernde Altersstruktur weiter steigen. Da Migrantinnen und Migranten aufgrund vielfältiger Faktoren einen schlechteren Zugang zu medizinischer Beratung, Information und Versorgung haben, gilt es Strukturen zu entwickeln, die Menschen mit Migrationshintergrund und Demenz sowie ihren Angehörigen helfen. Wichtig ist dabei, ihre sprach- und kulturspezifischen Bedürfnisse mit zu berücksichtigen.

Work in progress

## Digitaler Werkzeugkoffer

- Vernetzung von Dolmetscherdiensten  
Jeder Dienst sollte eine Liste/Kontakte haben, die Sprachkompetenzen aufzeigt und von anderen im Dienst genutzt werden können.
- Materialien
- Sprach-Button, mit Auswahl und Auflistung von Materialien in verschiedenen Sprachen, auch Sprachen, die nicht so stark verbreitet sind  
z. B.: <https://www.demigranz.de>  
oder MiMis: <http://www.mimi-gesundheit.de/>
- Button für Visionen und Ideen
- App-Liste. Integrate-App, Übersetzungs-Apps



## DeMigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“ Informationsmaterialien und Formulare in serbischer/kroatischer/bosnischer Sprache

Što je demencija?

Što je demencija? Ovo informaciono materijal namenjen je osobama koje govore srpski, hrvatski ili bosanski jezik. Ovaj materijal sadrži informacije o demenciji i kako se ona manifestuje. Takođe, pruža savete o tome kako se demencija može prepoznati i kako se može pomoći osobi koja je zahvaćena demencijom.

Što je demencija?  
Demencija je opšti naziv za skup simptoma koji uključuje probleme sa pamćenjem, razmišljanjem i sposobnošću obavljanja svakodnevnih aktivnosti. Demencija nije jedna bolest, već grupa različitih bolesti koje mogu dovesti do gubitka pamćenja i drugih kognitivnih funkcija. Demencija može biti uzrokovana različitim uzrocima, uključujući Alzheimerovu bolest, vaskularnu demenciju, Lewyjev bodič i druge. Demencija se može prepoznati kroz promene u pamćenju, razmišljanju i sposobnosti obavljanja svakodnevnih aktivnosti. Ako se sumnja na demenciju, važno je konzultirati se sa zdravstvenim stručnjakom. Demencija se može liječiti, ali ne postoji lijek koji može vratiti izgubljeno pamćenje. Međutim, određeni lijekovi mogu pomoći u ublažavanju simptoma demencije. Takođe, podrška i pomoć od strane drugih ljudi mogu biti korisni za osobe koje su zahvaćene demencijom. Demencija je ozbiljna bolest, ali ne znači kraj života. Mnogi ljudi sa demencijom žive dug i kvalitetan život. Ključno je pružiti osobi koja je zahvaćena demencijom najbolju moguću podršku i pomoć.

Verschiedene Materialien zum Thema Demenz von  
Dementia Australia in kroatischer und serbischer Sprache  
[www.dementia.org.au/resources/croatian](http://www.dementia.org.au/resources/croatian)  
[www.dementia.org.au/resources/serbian](http://www.dementia.org.au/resources/serbian)

## DeMigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“ Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege Što mi pripada?



Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege  
Što mi pripada?

Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	Ukupni iznos	Ukupni iznos	Ukupni iznos	Ukupni iznos
Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	318 €	345 €	372 €	396 €
Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	318 €	345 €	372 €	396 €
Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	318 €	345 €	372 €	396 €
Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	318 €	345 €	372 €	396 €
Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege	318 €	345 €	372 €	396 €

Beneficije privatnog osiguranja za slučaj njege  
Što mi pripada?  
Leistungen der Pflegeversicherung. Was steht mir zu?

Regionalbüros Alter, Pflege und Demenz 2023,  
in kroatischer Sprache, 1 Seite

[https://alter-pflege-demenz-nrw.de/wp-content/uploads/2023/02/Leistungen-der-Pflegeversicherung\\_Uebersicht-zur-Weitergabe\\_kr.pdf](https://alter-pflege-demenz-nrw.de/wp-content/uploads/2023/02/Leistungen-der-Pflegeversicherung_Uebersicht-zur-Weitergabe_kr.pdf)

## DeMigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

Demenz Support Stuttgart gGmbH  
Zeppelinstr. 41  
73780 Ostfildern  
[www.demenz-support.de](http://www.demenz-support.de)



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer

Das Projekt „DeMigranz –  
Bundesweite Initiative Demenz und  
Migration“  
wird gefördert von der



Robert Bosch  
Stiftung

**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit...**



*Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer*

